



EN Instruction manual

NL Gebruiksaanwijzing

FR Mode d'emploi

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de usuario

PT Manual do utilizador

PL Instrukcja obsługi

IT Manuale utente

SV Bruksanvisning

CS Návod na použití

SK Návod na použitie



KZ-1208

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / OPIS CZĘŚCI / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SUČÁSTÍ



www.tristar.eu

Tristar Europe B.V. | Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg | The Netherlands

EN Instruction manual

SAFETY INSTRUCTIONS

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be held responsible for the damage.
- Do not use this appliance with a damaged cord or plug or when the appliance has malfunctioned, or has been damaged in any manner. To avoid a hazard make sure that a damaged cord or plug will be replaced by an Competent qualified repair service(*). Do not repair this appliance yourself.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- To protect children against the dangers of electrical appliances, please make sure that you never leave the appliance unattended. Therefore you have to select a storage place for the appliance where children are not able to grab it. Make sure that the cable is not hanging in a downward position.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments.
 - Bed and breakfast type environments
 - Farm houses
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

* Competent qualified repair service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this repair service.

PARTS DESCRIPTION

1. Cover
2. Funnel
3. Water tank
4. Glass carafe
5. Hot plate
6. On/ off switch with power indicator light

BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out of the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50/60Hz)
- Place the device on a flat stable surface and ensure a minimum of 10 cm. free space around the device. This device is not suitable for installation in a cabinet or for outside use.
- For a perfect taste, carry out 2 or 3 boil processes with fresh water (without coffee). Once all the water has passed through, switch the appliance off and let it cool down during 5 minutes. Then repeat the process with fresh water.

USE

- Pour the desired volume of water into the water reservoir. The number of cups can be read on the water level indicator.
- Add the desired quantity of ground coffee. Replace the filter holder. To switch on, press the on/off button, the coffee maker will start working and the red pilot light will light on.
- Make sure the glass can is placed correctly on the hotplate.
- When you remove the can from the appliance, a non-drip valve will automatically operate to stop any drops of coffee dripping onto the hotplate. Replacement of the can automatically opens the non-drip valve and allows any remaining coffee to filter through into the can.
- Wait until the brewing process is finished and the filter is empty. To switch off the coffee machine, press the on/off button.. The red pilot light will go off to indicate that the coffee maker has been switched off.
- The can remains on the hotplate, which begins to heat up as soon as the coffee maker is switched on. The hotplate will keep the coffee hot until the coffee maker is switched off (red pilot light goes off).

CLEANING AND MAINTENANCE

- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enters the cooling slots.
- Remove the filter holder regularly and rinse it with warm water.
- Decalcifying the coffee maker prolongs its life span. For decalcification only use products especially made for decalcification of coffee makers.
- Never use a dishwasher to clean the can.

GUARANTEE

- This product is guaranteed for 24 months granted. Your warranty is valid if the product is used in accordance to the instructions and for the purpose for which it was created. In addition, the original purchase (invoice, sales slip or receipt) is to be submitted with the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product.
- For the detailed warranty conditions, please refer to our service website: www.service.tristar.eu

GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

- This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of collection.

AANWIJNINGEN TER BESCHERMING VAN HET MILIEU

- Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attireert uw belangstelling voor het respecteren van het milieu. Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze servicewebsite: www.service.tristar.eu

NL Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is. Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door een bekwaame gekwalificeerde dienst(*) om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrik kan raken.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact steekt.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Dompel het snoer, de stekker en/of het apparaat nooit in het water of een andere vloeistof, dit om u te beschermen tegen een elektrische schok.
- Dompel het snoer, de stekker en/of het apparaat nooit onder in het water of een andere vloeistof, dit om u te beschermen tegen een elektrische schok.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
 - in personeelkitchens in winkels, kantoren en andere werkgevingen.
 - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.
 - in Bed&Breakfast type omgevingen
 - Boerderijen
- Dit apparaat kan, onder toezicht of na instructies m.b.t. tot het veilige gebruik van het apparaat, worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits zij de risico's die samengaan met het gebruik van het apparaat begrijpen. Het reinigen en gebruikersonderhoud dient niet door kinderen onder de 8 jaar worden uitgevoerd, tenzij onder toezicht. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde geestelijke, zintuiglijke of mentale vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij onder toezicht of na instructies m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat, en mits zij de risico's die samengaan met het gebruik van het apparaat begrijpen.
- Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.

* Competent qualified repair service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this repair service.

ONDERDELENBESCHRIJVING

1. Deksel
2. Filter
3. Waterreservoir
4. Glazen kan
5. Warmhoudplaat
6. Aan/ uit schakelaar met indicatielampje

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder eventuele stickers, beschermfolie of plastic van het apparaat.
- Sluit de voedingskabel aan op het stopcontact. (Let op: controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit. Voltage 220V-240V 50/60Hz)
- Plaats het apparaat altijd op een vlakke stabiele ondergrond en zorg voor minimaal 10 cm. vrij ruimte rondom het apparaat. Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw of buitengebruik.
- Sluit de voedingskabel aan op het stopcontact. (Let op: controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit. Voltage 220V-240V 50/60Hz)
- Plaats het apparaat altijd op een vlakke stabiele ondergrond en zorg voor minimaal 10 cm. vrij ruimte rondom het apparaat. Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw of buitengebruik.
- Laat het apparaat eerst 2 maal met zuiver water doorlopen (zonder koffie). Is het water doorgelopen, schakel het apparaat dan uit, laat het 5 minuten afkoelen en herhaal deze procedure.

GEbruIK

- Vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid water. Door het venster dat het water niveau aangeeft kan men zien hoeveel kopjes koffie verkregen worden.
- Vul het filter met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie. Breng de filterhouder weer op zijn plaats. Schakel het apparaat in met behulp van de aan/uitschakelaar, het koffiezetterapparaat zal in werking treden en het rode indicatielampje zal gaan branden.
- Controleer of de glazen kan juistje wijze op de plaat geplaatst is. Wanneer u nu de kan uit het apparaat verwijdert, zal een antidripklep automatisch dichtgaan zodat er geen druppels koffie op de plaat kunnen vallen. Wanneer u de kan terugplaats, zal het antidrippelement weer opengaan en kan de koffie die zich in de filter bevindt weer doorlopen.
- Wacht tot de koffie geheel is doorgelopen en tot de filter leeg is. Schakel het apparaat vervolgens weer uit met de aan/uit schakelaar. Het rode indicatielampje gaat uit om aan te geven dat het koffiezetterapparaat niet meer in werking is.
- Controleer of de glazen kan juistje wijze op de plaat geplaatst is. Wanneer u nu de kan uit het apparaat verwijdert, zal een antidripklep automatisch dichtgaan zodat er geen druppels koffie op de plaat kunnen vallen. Wanneer u de kan terugplaats, zal het antidrippelement weer opengaan en kan de koffie die zich in de filter bevindt weer doorlopen.
- Wacht tot de koffie geheel is doorgelopen en tot de filter leeg is. Schakel het apparaat vervolgens weer uit met de aan/uit schakelaar. Het rode indicatielampje gaat uit om aan te geven dat het koffiezetterapparaat niet meer in werking is.
- De koffiekan mag op de warmhoudplaat gezet worden. Deze plaat blijft warm zolang het toestel niet uitgeschakeld is. De plaat zal de koffie warm houden totdat het wordt uitgeschakeld.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enters the cooling slots.
- Remove the filter holder regularly and rinse it with warm water.
- Decalcifying the coffee maker prolongs its life span. For decalcification only use products especially made for decalcification of coffee makers.

GUARANTEE

- This product is guaranteed for 24 months granted. Your warranty is valid if the product is used in accordance to the instructions and for the purpose for which it was created. In addition, the original purchase (invoice, sales slip or receipt) is to be submitted with the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product.
- For the detailed warranty conditions, please refer to our service website: www.service.tristar.eu

GARANTIEVOORWAARDEN

- Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig wanneer het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie) overlegd te worden met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnr. van het product.
- Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze servicewebsite: www.service.tristar.eu

AANWIJNINGEN TER BESCHERMING VAN HET MILIEU

- Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attireert uw belangstelling voor het respecteren van het milieu. Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar de regeeringen concernant de centre de Recyclage.

FR Mode d'emploi

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Le fabricant ne sera pas tenu responsable de tous dommages si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.
- Ne pas utiliser cet appareil avec un cordon ou une prise endommagés ou s'il ne fonctionne pas correctement, ou a subi des dégâts quelconques. Afin d'éviter tous dangers, veillez à ce qu'un cordon ou prise endommagés soient remplacés par un technicien agréé (*). Ne réparez pas vous-même cet appareil.
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne devienne pas entortillé.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans supervision.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement pour le but pour lequel il est fabriqué.
- Pour protéger les enfants des dangers des appareils électriques, veillez à ne jamais laisser les appareils sans surveillance. Par conséquent, il faudra choisir un lieu de rangement pour l'appareil inaccessible aux enfants. Veillez à ce que le cordon ne pende pas.
- Ne pas immerger le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide afin de vous éviter un choc électrique.
- Pour éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et aux applications similaires, notamment :
 - coin cuisine des commerces, bureaux et autres environnements de travail
 - hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
 - environnements de type chambre d'hôtes
 - fermes
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les risques inhérents. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés. Garder l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les appareils ne doivent pas être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés.
- Cet appareil n'est pas un jouet.

* Centre de réparation qualifié agréé : Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou tout autre personne qualifiée, agréée et apte à effectuer ce type de réparation afin d'éviter tous dangers. L'appareil doit, dans tous les cas, être renvoyé à ce Centre de réparation.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Couvercle
2. Porte-filtre
3. Réservoir d'eau
4. Verseuse en verre
5. Plaque chauffante
6. Bouton Marche/Arrêt (On/Off) avec voyant lumineux

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirer l'appareil et les accessoires du carton. Retirer les autocollants, le film ou la plastique protecteur de l'appareil.
- Branchez le cordon d'alimentation à la prise. (NB: Veillez à ce que la tension indiquée sur l'appareil corresponde à la tension du secteur local avant le branchement. Tension: 220V-240V 50Hz)
- Posez l'appareil sur une surface plate et stable en laissant 10 cm d'espace libre de chaque côté. Cet appareil ne convient pas à une installation intégrée ou en extérieur.
- Pour éliminer tout mauvais goût, effectuez 2 ou 3 cycles de chauffe complets avec de l'eau fraîche (sans café). Une fois que toute l'eau est passée, éteignez l'appareil et le laisser refroidir pendant 5 minutes. Puis réitérez le processus avec de l'eau fraîche.

UTILISATION

- Verser le volume d'eau désiré dans le réservoir à eau. Le nombre de tasses est indiqué sur l'indicateur de niveau d'eau du réservoir.
- Rajoutez la quantité désirée de café moulu. Remettez le porte-filtre en place. Pour mettre en marche, appuyez sur l'interrupteur On/Off, la cafetière va se mettre en route et le voyant rouge s'allume.
- S'assurer que la verseuse est correctement positionnée sur la plaque chauffante.
- Lorsque vous retirez

PT Manual de utilizador

CUIDADOS IMPORTANTES

- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo dano.
- Não utilize este aparelho com um cabo ou ficha danificado ou quando o aparelho está avariado, após ocorrer avaria ou qualquer outro dano. Para evitar perigos, certifique-se de que o cabo ou a tomada danificados são substituídos por um técnico autorizado (*). Não repare o aparelho sozinho.
- Nunca move o aparelho puxando o cabo e certifique-se de que nunca fica preso.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- Nunca utilize o aparelho sem supervisão.
- Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Para proteger as crianças contra os perigos de aparelhos eléctricos, certifique-se de que nunca deixa os aparelhos sem supervisão. Para isso, deve selecionar um local de armazenamento para o aparelho onde as crianças não cheguem. Certifique-se de que o cabo não está pendurado para baixo.
- Para se proteger de choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outro líquido.
- Para se proteger contra chiques eléctricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho na água ou qualquer outro líquido.
- Este dispositivo é para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes tais como:
 - Zonas de cozinha profissional em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
 - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial.
 - Ambientes de dormida e pequeno almoço.
 - Quintas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos caso recebam supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho, de forma segura, e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e manutenção do utilizador não devem ser executadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance das crianças com menos de anos.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se receberem supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho, de forma segura, e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

* Reparação qualificada competente: departamento pós-venda do fabricante ou do importador ou qualquer outra pessoa qualificada, aprovada e competente para realizar este tipo de reparações para evitar perigos. De qualquer das formas, deve entregar o aparelho a esse reparação.

Descrição dos componentes

- Cobertura
- Funil
- Depósito de água
- Copo de vidro
- Placa eléctrica
- Interruptor liga/desliga com luz indicadora de alimentação

Antes Primeira Utilização

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, o papel de proteção ou o plástico do aparelho.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada. (Nota: certifique-se de que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão local antes de ligar o aparelho. Tensão: 220 V-240 V 50 Hz).
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e estável e garanta um mínimo de 10 cm de espaço livre em redor do dispositivo. Este dispositivo não é adequado a instalação num armário ou a utilização no exterior.
- Para um sabor perfeito, execute 2 ou 3 processos de fervura com água doce (sem café). Assim que a água escorrer, desligue o aparelho e deixe arrefecer durante 5 minutos. Em seguida, repita o processo com água doce.

Utilização

- Verta o volume de água pretendido no reservatório de água. O número de copos pode ser lido no indicador do nível de água.
- Adicione a quantidade pretendida de café moído. Substitua o suporte do filtro. Para ligar, prima o botão liga/desliga, a máquina de café começará a trabalhar e a zél piloto vermelha irá acender.
- Certifique-se de que o café está corretamente colocado na placa eléctrica.
- Ao retirar o copo do aparelho, uma válvula anti-gotado irá funcionar automaticamente para parar quaisquer gotas de café de pingar na placa eléctrica. A substituição do vidro abre automaticamente a válvula anti-gotas e permite que qualquer café restante frite para o copo.
- Aguarde até que o processo de preparação seja concluído e o filtro vazie. Para desligar a máquina de café, prima o botão liga/desliga. A luz piloto vermelha desliga para indicar que a máquina de café foi desligada.
- O copo pode permanecer na placa eléctrica, que a máquina de café foi desligada.

Limpeza e Manutenção

- Limpe o exterior apenas com um pano ligeiramente humedecido garantindo que não entre humidade, óleo ou gordura nas ranhuras de arrefecimento.
- Retire regularmente o suporte do filtro e passe-o por água quente.
- Descalifar a máquina de café prolonga a sua vida útil. Para a descalcificação, utilize apenas produtos especialmente fabricados para a descalcificação de máquinas de café.
- Nunca utilize uma máquina de lavar para limpar o vidro.

GARANTIA

- Este produto possui uma garantia de 24 meses. A sua garantia é válida se utilizar o produto de acordo com as instruções e com a finalidade para qual foi criado. Além disso, a compra original (factura ou recibo da compra) deverá conter a data da compra, o nome do vendedor e o número de artigo do produto.
- Para obter as condições de garantia detalhadas, consulte o nosso Website de serviço: www.service.tristar.eu

Orientações para a Protecção do Meio Ambiente

- Este aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos no final seu tempo de vida útil, deve ser entregue num local adequado para reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Os electrodomésticos usados estão a contribuir para dar um importante passo na proteção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

WYTYCZNE W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA

- Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia tego nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi; urządzenie to powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Symbol ten znajdujący się na urządzeniu, w instrukcji obsługi i na opakowaniu zwraca uwagę na tę ważną kwestię. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling użytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym składkiem użytkownika w ochronie środowiska. W celu uzyskania informacji dotyczących punktów zbiórki należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych.

PL Instrukcja obsługi

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Producenci nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niestosowania się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone albo gdy urządzenie działało w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel lub wtyczkę powinienej wymienić upoważniony technik(*). Urządzenia tego nie należy naprawiać samodzielnie.
- Urządzenia nie należy nigdy przenosić, ciągnąc za kabel, a także należy uważać, aby kabel nie został ząbkowany.
- Urządzenia należy umieszczać na stabilnej i poziomej powierzchni.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie to może być używane wyłącznie do celów domowych i tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Aby chronić dzieci przed zagrożeniami wynikającymi z użytkowania urządzeń elektrycznych, nie należy nigdy pozostawiać tego rodzaju urządzenia bez nadzoru. Dlatego też należy wybrać takie miejsce przechowywanego tego urządzenia, z którego dzieci nie będą mogły go wyciągnąć. Należy uważać, aby kabel nie zwisał.
- Aby chronić siebie przed porażeniem prądem, nie należy zanurzać kablek, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Aby się uchronić przed porażeniem prądem nie zanurzać przedewszystkim wody, ani żadnym innym płynie.
- To urządzenie zaprojektowano do użycia w domu oraz w celu podobnych zastosowań w miejscowościach takich jak:
 - Pomieszczenia kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscowościach
 - Pomieszczenia kuchenne w sklepach, biurach i innych ośrodkach tego typu
 - Ośrodkach oferujących noclegi ze śniadaniem
 - Gospodarstw rolnych
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw. Czyszczanie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat bez nadzoru. Trzymaj urządzenie i kabel zasilający poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Elektryczne przyrządy mogą być używane przez osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniami.
- * Kompetentny i wykwalifikowany naprawiający działa podlega producentowi, importerowi lub innemu osobie, która jest wykwalifikowana, zatwierdzona i kompetentna do wykonywania tego rodzaju napraw; korzystanie z usług tych osób ma na celu uniknięcie wszelkich zagrożeń. W każdym wypadku tego przypadku urządzenie należy przekazać jednemu z wymienionych powyżej.

* Reparação qualificada competente: departamento pós-venda do fabricante ou do importador ou qualquer outra pessoa qualificada, aprovada e competente para realizar este tipo de reparações para evitar perigos. De qualquer das formas, deve entregar o aparelho a esse reparação.

Opis części

- Pokrywka
- Imbujo
- Serbatoio dell'acqua
- Contentore di vetro
- Piasta
- Interruttore on/off con spia di alimentazione

PEZR PIERWSZE UŻYWANIE

- Urzadzenie i akcesoria należy wyjąć z pudelka. Urządzenia należy usunąć naklejki, folie ochronną lub elementy plastikowe.
- Kabel zasilający należy podłączyć do gniazda elektrycznego. (Uwaga: Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada napięciu w sieci lokalnej. Napięcie 220–240 V 50 Hz).
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e estável e garanta um mínimo de 10 cm de espaço livre em redor do dispositivo. Este dispositivo não é adequado a instalação num armário ou a utilização no exterior.
- Para um sabor perfeito, execute 2 ou 3 processos de fervura com água doce (sem café). Assim que a água escorrer, desligue o aparelho e deixe arrefecer durante 5 minutos. Em seguida, repita o processo com água doce.

UTILIZAÇÃO

- Verta o volume de água pretendido no reservatório de água. O número de copos pode ser lido no indicador do nível de água.
- Adicione a quantidade pretendida de café moído. Substitua o suporte do filtro. Para ligar, prima o botão liga/desliga, a máquina de café começará a trabalhar e a zél piloto vermelha irá acender.
- Certifique-se de que o café está corretamente colocado na placa eléctrica.
- Ao retirar o copo do aparelho, uma válvula anti-gotado irá funcionar automaticamente para parar quaisquer gotas de café de pingar na placa eléctrica. A substituição do vidro abre automaticamente a válvula anti-gotas e permite que qualquer café restante frite para o copo.
- Aguarde até que o processo de preparação seja concluído e o filtro vazie. Para desligar a máquina de café, prima o botão liga/desliga. A luz piloto vermelha desliga para indicar que a máquina de café foi desligada.
- O copo pode permanecer na placa eléctrica, que a máquina de café foi desligada.

UZYTKOWANIE

- Wlew do zbiornika na wodę żądana ilość wody. Liczba filiżanek została oznaczona za pomocą wskaznika poziomu wody.
- Wysiążandaną ilość mlecznej kawy. Ustaw uchwyt filtra na miejscu. Aby wyciąć, naciśnij włącznik/wyłącznik: ekspres do kawy zacznie działać i zawsze się czerwona lampka kontrolna.
- Upewnij się, że szklany dzbanek został prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej.
- Po wyjęciu dzbanka z urządzenia automatycznie zatrzymie się zawór zapobiegający kapianiu, aby zapobiec kapianiu na płytce grzejnej. Odstawienie dzbanka na miejscu automatycznie otwiera zawór zapobiegający kapianiu, co umożliwia przefiltrowanie do dzbanka pozostałe kawy.
- Poczekaj do momentu zakończenia procesu parzenia i optymalizacji filtra. Aby wyciąć ekspres do kawy, naciśnij włącznik/wyłącznik. Zgaśnie czerwona lampka kontrolna, co oznacza, że ekspres do kawy został wyłączony.
- Parzenie zakończy się po minucie od zatrzymania dzbanka. Następnie proces parzenia należy wyłączyć i odstawić na 5 minut w celu ostygnięcia. Następnie proces powtarzać z czystą wodą.

UŻYTOKOWANIE

- Versa la quantità desiderata di acqua nel serbatoio dell'acqua. Il numero di tazze può essere letto sull'indicatore del livello dell'acqua.
- Aggungi la quantità desiderata di caffè macinato. Riposiziona il porta filtro. Per accendere, premi il pulsante on/off, la macchina del caffè inizierà a funzionare e la luce pilota rossa si accenderà.
- Assicurarsi che il bicchiere sia posizionato correttamente sulla piastra.
- Quando riporti il contenitore dall'apparecchio, una valvola antigocciamiento funzionerà automaticamente per fermare qualsiasi goccia di caffè che sta colando sulla piastra. Il riposizionamento del contenitore può aprire automaticamente la valvola antigocciamiento e permettere al caffè rimanente di filtrare nel contenitore.
- Per la pulizia del dzbanka z urządzeniem automatycznie zostanie zatrzymany zawór zapobiegający kapianiu, aby zapobiec kapianiu na płytce grzejnej. Odstawienie dzbanka na miejscu automatycznie otwiera zawór zapobiegający kapianiu, co umożliwia przefiltrowanie do dzbanka pozostałe kawy.
- Poczekaj do momentu zakończenia procesu parzenia i optymalizacji filtra. Aby wyciąć ekspres do kawy, naciśnij włącznik/wyłącznik. Zgaśnie czerwona lampka kontrolna, co oznacza, że ekspres do kawy został wyłączony.
- Parzenie zakończy się po minucie od zatrzymania dzbanka. Następnie proces parzenia należy wyłączyć i odstawić na 5 minut w celu ostygnięcia. Następnie proces powtarzać z czystą wodą.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estrarre apparecchio e accessori dalla scatola. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dall'apparecchio.
- Collegare il缆 de alimentación a la presa. (Nota: assicurarsi che la tensione indicada en el dispositivo corresponda a la tensión local. Tensión: 220V-240V 50Hz).
- Posiciona el dispositivo su una superficie estable e assicura uno spazio libero di minimo 10 cm, intorno al dispositivo. Questo dispositivo non è adatto ad essere installato in un mobiletto o per un uso esterno.
- Per un gusto perfetto, effettua l'ebollitura 2 o 3 volte con acqua fresca (senza caffè). Una volta che tutta l'acqua è passata attraverso, spegni l'apparecchio e lascialo raffreddare per 5 minuti. Quindi ripeti il procedimento con acqua fresca.

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, o papel de proteção ou o plástico do aparelho.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada. (Nota: certifique-se de que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão local antes de ligar o aparelho. Tensão: 220 V-240 V 50 Hz).
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e estável e garanta um mínimo de 10 cm de espaço livre em redor do dispositivo. Este dispositivo não é adequado a instalação num armário ou a utilização no exterior.
- Para um sabor perfeito, execute 2 ou 3 processos de fervura com água doce (sem café). Assim que a água escorrer, desligue o aparelho e deixe arrefecer durante 5 minutos. Em seguida, repita o processo com água doce.

UŻYTKOWANIE

- Verta o volume de água pretendido no reservatório de água. O número de copos pode ser lido no indicador do nível de água.
- Adicione a quantidade pretendida de café moído. Substitua o suporte do filtro. Para ligar, prima o botão liga/desliga, a máquina de café começará a trabalhar e a zél piloto vermelha irá acender.
- Certifique-se de que o café está corretamente colocado na placa eléctrica.
- Ao retirar o copo do aparelho, uma válvula anti-gotado irá funcionar automaticamente para parar quaisquer gotas de café de pingar na placa eléctrica. A substituição do vidro abre automaticamente a válvula anti-gotas e permite que qualquer café restante frite para o copo.
- Aguarde até que o processo de preparação seja concluído e o filtro vazie. Para desligar a máquina de café, prima o botão liga/desliga. A luz piloto vermelha desliga para indicar que a máquina de café foi desligada.
- O copo pode permanecer na placa eléctrica, que a máquina de café foi desligada.

PRÓXIMA UTILIZAÇÃO

- Verta o volume de água pretendido no reservatório de água. O número de copos pode ser lido no indicador do nível de água.
- Adicione a quantidade pretendida de café moído. Substitua o suporte do filtro. Para ligar, prima o botão liga/desliga, a máquina de café começará a trabalhar e a zél piloto vermelha irá acender.
- Certifique-se de que o café está corretamente colocado na placa eléctrica.
- Ao retirar o copo do aparelho, uma válvula anti-gotado irá funcionar automaticamente para parar quaisquer gotas de café de pingar na placa eléctrica. A substituição do vidro abre automaticamente a válvula anti-gotas e permite que qualquer café restante frite para o copo.
- Aguarde até que o processo de preparação seja concluído e o filtro vazie. Para desligar a máquina de café, prima o botão liga/desliga. A luz piloto vermelha desliga para indicar que a máquina de café foi desligada.
- O copo pode permanecer na placa eléctrica, que a máquina de café foi desligada.

PRÓXIMA UTILIZAÇÃO

- Verta o volume de água pretendido no reservatório de água. O número de copos pode ser lido no indicador do nível de água.
- Adicione a quantidade pretendida de café moído. Substitua o suporte do filtro. Para ligar, prima o botão liga/desliga, a máquina de café começará a trabalhar e a zél piloto vermelha irá acender.
- Certifique-se de que o café está corretamente colocado na placa eléctrica.
- Ao retirar o copo do aparelho, uma válvula anti-gotado irá funcionar automaticamente para parar quaisquer gotas de café de pingar na placa eléctrica. A substituição do vidro abre automaticamente a válvula anti-gotas e permite que qualquer café restante frite para o copo.
- Aguarde até que o processo de preparação seja concluído e o filtro vazie. Para desligar a máquina de café, prima o botão liga/desliga. A luz piloto vermelha desliga para indicar que a máquina de café foi desligada.
- O copo pode permanecer na placa eléctrica, que a máquina de café foi desligada.

PRÓXIMA UTILIZAÇÃO

- Verta o volume de água pretendido no reservatório de água. O número de copos pode ser lido no indicador do nível de água.
- Adicione a quantidade pretendida de café moído. Substitua o suporte do filtro. Para ligar, prima o botão liga/desliga, a máquina de café começará a trabalhar e a zél piloto vermelha irá acender.
- Certifique-se de que o café está corretamente colocado na placa eléctrica.
- Ao retirar o copo do aparelho, uma válvula anti-gotado irá funcionar automaticamente para parar quaisquer gotas de café de pingar na placa eléctrica. A substituição do vidro abre automaticamente a válvula anti-gotas e permite que qualquer café restante frite para o copo.
- Aguarde até que o processo de preparação seja concluído e o filtro vazie. Para desligar a máquina de café, prima o botão liga/desliga. A luz piloto vermelha desliga para indicar que a máquina de café foi desligada.
- O copo pode permanecer na placa eléctrica, que a máquina de café foi desligada.